



Manual breast pump Tire-lait manuel Manueller Milchpumpensatz Handmatige borstpomp Tiralatte manuale Sacaleches manual Tira-leite manual

Instructions for use Conseils d'utilisation Gebrauchsanleitung Gebruiksaanwijzing Consigli per l'utilizzo Consejos de uso Conselho de utilização

DOREL FRANCE S.A.S. - Z.I. - 9 bd du Poitou, BP 905, 49309 Cholet Cedex, FRANCE
 DOREL UK 4 Imperial Place, Maxwell Road, Borehamwood, Hertfordshire, WD6 1JN, UNITED KINGDOM
 DOREL GERMANY GMBH Untergasse 9, 50667 Köln, DEUTSCHLAND
 DOREL ITALIA S.P.A. a Socio Unico - Via Verdi, 14, 24060 Telgate (Bergamo), ITALIA
 DOREL BENELUX - P.O. Box 6071, 5700 ET Helmond, NEDERLAND
 DOREL HISPANIA S.A.U. - Edificio Barcelona Moda Centre, Ronda Maiols, 1, Planta 3ª, Local 340, 08192 Sant Quirze del Vallès, ESPAÑA
 DOREL PORTUGAL - Rua Pedro Dias, 25, 4480-614 Rio Mau (VDC), PORTUGAL

www.bebeconfort.com

160 mm

180 mm



REF. 31021000
01402027

EN - MANUAL BREAST PUMP

Congratulations on your purchase of this Bébé Confort breast pump. Read this instruction leaflet carefully in order to use the product correctly. We advise you to keep it, to be able to refer to it later if necessary.

- A • PARTS**
- | | |
|---------------------------------|--|
| 1 - Intensity adjustment button | 6 - Silicone end piece |
| 2 - Handle | 7 - Non-return valve |
| 3 - Rod | 8 - Adapter for Bébé Confort Perfect Sense bottles |
| 4 - Diaphragm | 9 - 150 ml feeding bottle |
| 5 - Pump | |

Breastfeeding is the easiest, most natural way to feed your baby and contribute to his/her development. Breast milk is perfectly adapted to Baby's needs and contains antibodies which protect him/her against illness and infections.

B • CLEANING AND/OR STERILISING

Before using for the first time, immerse all the breast pump parts in boiling water for 10 minutes.

Before use always clean and/or sterilise all the parts of the breast pump which you have dismantled (see Paragraph C). You can clean the different parts in hot soapy water or sterilise them in boiling water for 5 to 10 minutes, or in a steam steriliser.

Caution:

- Do not sterilise the various parts in the microwave as there is a risk this might damage them.
- Allow the parts to cool before using them again.
- Once cleaning and/or sterilisation has been carried out, observe the following recommendations for use of the breast pump (see Paragraph D).

C • ASSEMBLING/DISASSEMBLING THE BREAST PUMP

To assemble/dismantle the breast pump refer to the diagrams opposite.

D • USING THE BREAST PUMP

- 1 - Wash your hands carefully before using.
 - 2 - Move the intensity adjustment button as far as possible towards the minus symbol to start at the lowest level (see the diagrams opposite).
 - 3 - This breast pump offers two suction modes: Stimulation mode (mode A) imitates the movement of your baby when he starts to suck to encourage the milk to flow. Expression mode (mode B) for deeper, longer suction when the milk has started to flow. To select the suction mode (A or B), change the position of the handle by pushing the button away from the "U" shape of the handle (see the diagrams opposite).
 - 3 - Position the handle of the breast pump on the Stimulation mode (see mode A on the diagram opposite).
 - 4 - Then place the silicone end piece on your breast around the nipple, and pump for a few seconds to encourage the milk to flow. Make sure the silicone end piece adheres to your breast to ensure there is no air suction on the sides.
 - 5 - Make sure the machine is in the vertical position. A slanting position may cause the milk to flow into the pump.
 - 6 - Once your milk has started to flow, position the handle of the breast pump on the Expression mode (see mode B on the diagram opposite).
 - 7 - Press regularly on the pump handle and release it slowly.
 - 8 - Move the suction adjustment button to the level you find effective and comfortable (see diagram opposite).
- Do not forget to clean and/or sterilise your breast pump before using (see Paragraph B). You can express milk several times a day from each breast if necessary. Each mother's morphology is different and the time for expressing milk can vary between 10 and 20 minutes per breast.
- An inexperienced mother may feel she has not expressed enough milk at the start, but with time she will find the best way of expressing her milk.

E • STORING EXPRESSED BREAST MILK

- Pour the milk into a clean air-tight container which can be closed and dated, or use the

feeding bottle as a storage container using a Bébé Confort cap.
 - For milk storage times, refer to the table below.
 - When you are ready to use the milk, remove it from the refrigerator or freezer. Defrost the milk in the refrigerator for a few hours, then at room temperature. You can warm it up if you wish. Roll the bottle between your hands to ensure the temperature is uniform.

	Storage time at room temperature (20°C)	Storage time in a refrigerator	Storage time in a freezer compartment	Storage time in a freezer
Freshly expressed milk	6-10 hours	3-4 days at 4°C	2 weeks at -12°C	Around 6 months at -18°C
Defrosted milk	1 hour	10 hours at +4°C	Do not refreeze once defrosted	Do not refreeze once defrosted

Only store milk expressed with a sterilised breast pump for your baby. NEVER refreeze breast milk once it has been thawed. Never add freshly expressed milk to frozen milk. Always throw away any milk your baby leaves at the end of a feed. Do not keep the milk in the door of the refrigerator (the temperature there is higher than in the rest of the refrigerator).

F • TIPS AND TRICKS

PROBLEM	SOLUTION
Lack of suction	Check that all parts of the breast pump are assembled correctly and that the valve is pushed in properly. Check that no air is trapped between the silicone tip and the pump.
The milk does not come out	Check that the breast pump is able to suck and that all parts have been correctly assembled. Don't worry - try to relax. The amount of milk can vary from day to day; you may have to wait a while on your first few tries. You may find this advice helpful: <ul style="list-style-type: none"> • Relax and find a place where you will not be disturbed. • Keep your baby near you, or look at a photo. This will help to release the milk. • You could apply a soothing Bébé Confort compress or put a warm, damp flannel on your breasts for a few minutes. This will help to release the milk and soothe your breasts. • You could also swap to the other breast.
Breast pain	Decrease the suction level, halve the pressure on your breast, and release slowly.
Parts show signs of wear	Avoid putting the parts into contact with detergents that may damage the plastic.

INSTRUCTION STORAGE BAG FOR BREAST MILK USE

- Wash your hands carefully before starting to transfer the milk
- Remove the pre-cut part at the top of the bag along the dotted line and throw it away.
- Open the double zip at the top of the bag.
- Fill the bag with breast milk, but do not go over the 150 ml mark. The scale of measurements given on the bag is an indication only. For more precise information about volume, refer to the quantity shown on the feeding bottle before pouring the milk into the bag.
- Smooth down the bag above the milk to get rid of any air and close the bag using the double zip.
- You can write the date and quantity of the milk expressed on the label (at the top of the bag).
- The bag can only be used once and should be thrown away once empty.
- Frozen milk can be kept at a temperature of 4°C for up to 24 hours without opening the bag.
- To heat the milk, pour it into a container which is suitable for heating. WARNING! The bag cannot be put in a microwave. WARNING! Always check the temperature of the food before feeding your child.

BABY BOTTLE USE

- Always wash the teat before and after use.
- Wash the teat regularly in soapy water, then rinse thoroughly.
- Store teats in a cool and dry place away from light.
- Remove the teat before warming the bottle.
- Never pierce the teat.

For your child's safety and health

- WARNING!**
- Continuous and prolonged sucking of fluids will cause tooth decay.
 - Always check food temperature before feeding.
 - Throw away at the first signs of damage or weakness.
 - Keep components not in use out of the reach of children.
 - Never attach to coats, ribbons, laces or loose parts of clothing. The child can be strangled.
 - Always use this product with adult supervision.
 - Never use feeding teats as a soothe.
 - Before first use, disassemble and clean the product and then place the components in boiling water for 5 min. This is to ensure hygiene.
 - Before each subsequent use clean carefully to ensure hygiene.
 - Localised over heating can occur. Always mix the heated food and check the temperature before feeding.
 - Inspect the feeding teat before each use and pull the feeding teat in all directions. Throw away at the first signs of damage or weakness.
 - Do not leave a feeding teat in direct sunlight or heat, or leave in disinfectant ('sterilising solution') for longer than recommended, as this may weaken the teat.
 - Do not use if there are signs of damage or weakness to either the primary packaging or the product.
 - Glass bottles may break.
 - Conforms to EN 14350.

FR - TIRE-LAIT MANUEL

Nous vous félicitons pour l'achat de ce tire-lait Bébé Confort. Lisez attentivement cette notice pour une bonne utilisation du produit. Nous vous conseillons de la conserver afin de vous y référer ultérieurement en cas de besoin.

A • NOMENCLATURE

- | | |
|-----------------------------------|--|
| 1 - Bouton de réglage d'intensité | 6 - Embout en silicone |
| 2 - Poignée | 7 - Valve anti retour |
| 3 - Tige | 8 - Adaptateur pour biberon Bébé Confort Perfect Sense |
| 4 - Diaphragme | 9 - Biberon 150ml |
| 5 - Pompe | |

Allaiter est la façon la plus simple et la plus naturelle de nourrir son enfant et de contribuer à son bon développement. Ce lait est parfaitement adapté aux besoins du bébé et contient des anticorps qui le protègent contre les infections et les maladies.

Le tire-lait manuel Bébé Confort vous apportera l'efficacité et le confort d'utilisation dont vous avez besoin pour faciliter l'allaitement.

B • NETTOYAGE ET/OU STÉRILISATION

Avant la première utilisation, immerger dans l'eau bouillante l'ensemble des éléments du tire-lait durant 10 minutes.

Avant toute utilisation, nettoyer et/ou stériliser tous les éléments du tire-lait que vous aurez démontés (voir paragraphe C). Vous pouvez nettoyer les différents éléments à l'eau chaude savonneuse ou les stériliser dans l'eau bouillante 5 à 10 minutes, ou dans un stérilisateur vapeur.

Attention :

- Ne pas stériliser les différents éléments au micro-ondes car cela risquerait de les endommager.
- Laisser refroidir les éléments avant une nouvelle utilisation.
- Une fois le nettoyage et/ou la stérilisation effectués, suivez les recommandations suivantes d'utilisation du tire-lait (cf paragraphe D).

C • MONTAGE / DÉMONTAGE DU TIRE-LAIT

Pour le montage / démontage du tire-lait, référez-vous aux schémas ci-contre.

D • UTILISATION DU TIRE-LAIT

- 1 - Lavez-vous soigneusement les mains avant chaque utilisation.
- 2 - Déplacez au maximum le bouton de réglage d'intensité vers le symbole moins pour débiter au niveau le plus faible (cf schéma ci-contre).

F • TIPS AND TRICKS

PROBLEM	LÖSUNG
Mangelnde Saugkraft	Überprüfen, dass alle Teile der Milchpumpe ordnungsgemäß zusammengesetzt sind und das Ventil richtig eingedrückt ist. Überprüfen, dass keine Luft zwischen der Silikonspitze und Pumpe eingeschlossen ist.
Milch tritt nicht aus	Überprüfen, dass die Milchpumpe saugt und alle Teile ordnungsgemäß zusammengesetzt wurden. Keine Sorge, versuchen Sie sich zu entspannen. Die Milchmenge kann täglich variieren. Sie müssen bei den ersten Versuchen evtl. etwas warten. Folgende Ratschläge sind vielleicht hilfreich: <ul style="list-style-type: none"> • Entspannen Sie sich und finden Sie einen Ort, wo Sie ungestört sind. • Halten Sie Ihr Baby in Ihrer Nähe oder schauen Sie ein Foto von ihm an. Dies hilft dabei, die Milch fließen zu lassen. • Legen Sie eine beruhigende Bébé Confort Komresse auf oder legen Sie einige Minuten lang einen warmen, feuchten Waschlappen auf die Brust. Dies hilft dabei, die Milch fließen zu lassen und beruhigt die Brust. • Wechseln Sie zur anderen Brust über.
Brustschmerzen	Saugintensität reduzieren, den Druck auf Ihrer Brust halbieren und langsam lösen.
Teile weisen Anzeichen auf Verschleiß auf	Kontakt der Teile mit Reinigungsmitteln vermeiden, die den Kunststoff schädigen könnten.

ANLEITUNG - BEUTEL ZUR AUFBEWAHRUNG VON MUTTERMILCH

- Vor dem Anlegen der Milch-Hände gründlich waschen.
- Den vorgeschrittenen Teil oben am Beutel entlang der gepunkteten Linie abtrennen und entsorgen.
- Den Beutel mit Muttermilch füllen, dabei die 150-ml-Markierung nicht überschreiten. Die Messskala auf dem Beutel dient nur als Anhaltspunkt. Präzise Mengenangaben können auf der Babyflasche abgelesen werden und sollten vor dem Eingießen der Milch in den Beutel geprüft werden.
- Beutel über der Milch glättstreichen, um Luft einschließen zu vermeiden, und den Beutel mit dem Doppelverschluss verschließen.
- Datum und Menge der abgepumpten Milch können auf das Etikett (oben am Beutel) geschrieben werden.
- Der Beutel kann nur einmal verwendet werden und muss entsorgt werden, wenn er leer ist.
- Gefrorene Milch kann bei einer Temperatur von 4 °C bis zu 24 Stunden lang aufbewahrt werden, ohne dass der Beutel geöffnet wird.
- Zum Erwärmen Milch in einem Behälter geben, der sich zum Erhitzen eignet. WARNING! Der Beutel darf nicht in die Mikrowelle gestellt werden. WARNING! Stets die Temperatur der Nahrung prüfen, bevor diese dem Baby gegeben wird.

BABYFLASCHENGEBRAUCH

- Säuger stets vor und nach Gebrauch reinigen.
- Säuger in warmer Seifenlauge waschen und gründlich abspülen.
- Säuger kühl, trocken und lichtgeschützt lagern.
- Säuger vor dem Erwärmen der Flasche abnehmen.
- Den Säuger niemals einstecken.

Hinweis zur Gesundheit und Sicherheit Ihres Kindes

- WARNING!**
- Fortwährendes und längeres Säugen von Flüssigkeiten führt zu Karies.
 - Stets die Temperatur der Nahrung prüfen, bevor diese dem Kind gegeben wird.
 - Beim ersten Anzeichen von Schäden oder Schwächen entsorgen.
 - Komponenten, die nicht in Gebrauch sind, außerhalb der Reichweite von Kindern halten.
 - Niemals an Kordeln, Bändern, Schnüren oder lösen Kleidungsstücke befestigen. Das Kind kann stranguliert werden.
 - Dieses Produkt stets unter Aufsicht von Erwachsenen verwenden.
 - Säuger niemals als Schnuller verwenden.
 - Das Produkt vor dem ersten Gebrauch auseinandernehmen und reinigen, anschließend 5 Minuten lang in kochendes Wasser geben. Dies gewährleistet optimale Hygiene. Bevor jedem nachfolgenden Gebrauch sorgfältig reinigen, um Hygiene zu gewährleisten.

Ce tire-lait propose deux modes d'aspiration :
 - Mode stimulation (mode « A ») imite le mouvement rapide qu'a votre bébé quand il commence la tétée pour favoriser la montée de lait.
 - Mode expression (mode « B ») pour une succion plus profonde et plus longue quand le lait a commencé à sortir.
 Pour choisir le mode d'aspiration (A ou B) changez la position de la poignée en poussant le bouton en dehors de la forme en « U » de la poignée (cf schéma ci-contre).
 3 - Positionnez la poignée du tire-lait sur le mode « stimulation » (mode « A » sur le schéma ci-contre).
 4 - Placez ensuite l'embout en silicone sur votre sein autour du mamelon puis pompez quelques instants afin de favoriser la montée de lait. Faites bien adhérer l'embout en silicone à votre sein afin qu'il n'y ait pas d'appel d'air sur les côtés.
 5 - Assurez-vous que l'appareil est en position verticale, bien droit. Un positionnement oblique peut entraîner une coulée de lait dans la pompe.
 6 - Une fois que votre lait commence à sortir, positionnez la poignée du tire-lait sur le mode Expression (mode « B » sur le schéma ci-contre).
 7 - Appuyez régulièrement sur la poignée de la pompe et relâchez-la lentement.
 8 - Déplacez le bouton de réglage d'intensité jusqu'à un niveau que vous jugez efficace et confortable (cf schéma).
 N'oubliez pas de nettoyer et/ou de stériliser votre tire-lait avant chaque utilisation (cf paragraphe B).
 Vous pouvez extraire du lait plusieurs fois par jour sur chaque sein, si nécessaire. Chaque morphologie de maman est différente, et la durée de l'extraction de lait peut varier entre 10 et 20 minutes par sein.
 Une maman non expérimentée peut avoir le sentiment de ne pas tirer assez de lait au début, mais avec le temps, elle découvrira la meilleure manière de tirer son lait.

E • CONSERVATION DU LAIT MATERNEL

Verser le lait dans un récipient propre, que vous pourrez fermer et dater ou bien utiliser le biberon comme boîte de conservation à l'aide d'un obturateur Bébé Confort.
 - Pour la conservation du lait référez-vous au tableau ci-dessous.
 - Au moment d'utiliser le lait, sortez-le du réfrigérateur ou du congélateur. Pour sa décongélation, laissez-le quelques heures à température ambiante.
 Réchauffez-le si vous le souhaitez. Pour pour une bonne répartition de la chaleur, faites tourner le biberon entre vos mains.

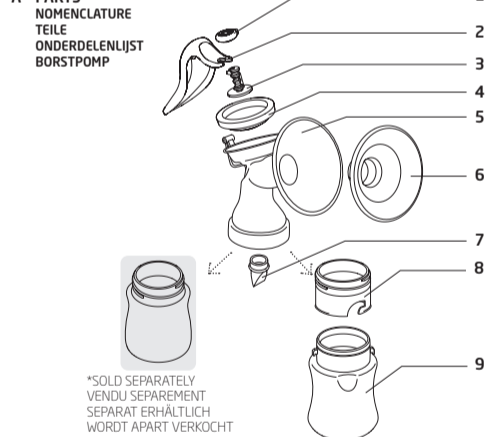
	Durée de conservation à température ambiante (20°C)	Durée de conservation au réfrigérateur	Durée de conservation au freezer	Durée de conservation au congélateur
Lait fraîchement tiré	6-10h	3-4 jours à +4°C	2 semaines à -12°C	Environ 6 mois à -18°C
Lait décongelé	1h	10h à +4°C	Ne pas recongeler	Ne pas recongeler

Ne conservez pour votre bébé que du lait extrait avec un tire-lait stérilisé. Ne recongelez JAMAIS du lait maternel. Ne rajoutez pas de lait fraîchement tiré à du lait déjà congelé. Jetez toujours le lait qui reste à la fin de la tétée. Ne conservez pas le lait dans la porte de votre frigo (température moins froide qu'à l'intérieur du réfrigérateur).

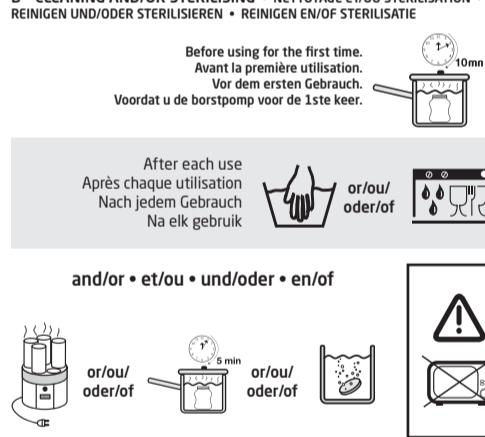
F • TRUCS ET ASTUCES

PROBLÈME	SOLUTION
Manque d'aspiration	Vérifiez que toutes les pièces du tire-lait sont assemblées correctement, et que la valve est bien enfoncée. Vérifier qu'il n'y a pas d'appel d'air entre l'embout en silicone et la pompe.
Le lait ne vient pas	Assurez-vous que le tire-lait aspire et que toutes les pièces ont été bien assemblées. Ne vous inquiétez pas et détendez-vous. La quantité de lait peut varier d'un jour à l'autre. Il peut falloir un peu de temps lors des premières utilisations. Quelques conseils peuvent vous aider : <ul style="list-style-type: none"> - Détendez-vous et choisissez un endroit où vous ne risquez pas d'être interrompu. - Gardez votre bébé près de vous ou regardez une photo, cela vous aidera à déclencher l'éjection du lait. - Utilisez le mode stimulation de votre tire-lait pour favoriser la montée de lait. - Vous pouvez également changer de sein.
Douleurs au sein	Diminuez l'aspiration, ne pressez qu'à moitié sur la poignée et relâchez lentement. Si les douleurs persistent, consultez un spécialiste de l'allaitement.
Détérioration sur les pièces	Évitez de mettre les pièces en contact avec des produits détergents abîmant le plastique.

A • PARTS NOMENCLATURE



B • CLEANING AND/OR STERILISING • NETTOYAGE ET/OU STÉRILISATION • REINIGEN UND/ODER STERILISIEREN • REINIGEN EN/OF STERILISATIE



NOTICE SACHET DE CONSERVATION DU LAIT MATERNEL UTILISATION

• Se laver soigneusement les mains avant de commencer à transvaser le lait.
 • Détacher la partie prédécoupée en haut du sachet en suivant les pointillés puis la jeter.
 • Ouvrir le double zip en haut du sachet.
 • Remplir le sachet avec le lait maternel sans dépasser la graduation 150 ml.
 L'échelle graduée du sachet est donnée à titre indicatif. Pour une information plus précise du volume, se référer à la quantité indiquée sur le biberon avant de verser le lait dans le sachet.
 • Aplatis le sachet au-dessus du lait pour enlever l'air et fermer le sachet à l'aide du double zip.
 • Vous pouvez écrire sur l'étiquette (en haut du sachet) à l'aide d'un stylo bille la date et la quantité de lait extrait.
 • Le sachet est à usage unique : une fois le sachet vidé, le jeter. Le lait congelé peut être conservé, sans ouvrir le sachet, à une température de 4°C jusqu'à 24h.
 Pour réchauffer le lait, le transvaser dans un contenant pouvant être chauffé. ATTENTION ! Le sachet ne convient pas au four à micro-ondes.
 ATTENTION ! Toujours vérifier la température de l'aliment avant de faire boire l'enfant.

UTILISATION DU BIBERON

- Nettoyer la tétine avant et après chaque utilisation.
- Nettoyer régulièrement la tétine à l'eau savonneuse puis rincer abondamment.
- Les tétines peuvent être stérilisées à chaud et à froid.
- Retirer la tétine avant de chauffer le biberon.
- Ne jamais percer la tétine.

Pour la sécurité et la santé de votre enfant

AVERTISSEMENT

- La tétine continue et prolongée de liquides peut entraîner l'apparition de caries dentaires.
- Toujours vérifier la température de l'aliment avant de donner le biberon.
- Jeter au moindre signe de détérioration ou de fragilité.
- Garder tous les éléments non utilisés hors de portée des enfants.
- Ne jamais attacher à des cordons, rubans, laces ou des éléments vestimentaires lâches. Votre enfant pourrait s'étrangler.
- Ce produit doit toujours être utilisé sous la surveillance d'un adulte.
- Ne jamais utiliser une tétine de biberon en guise de sucette.
- Avant la première utilisation, démontez et nettoyez le produit, puis placez les composants dans l'eau bouillante pendant 5 min. Cela garantit l'hygiène.
- Avant chaque utilisation ultérieure, nettoyez soigneusement pour en garantir l'hygiène.
- Attention à ne pas vous brûler. Mélangez toujours les aliments chauffés et vérifiez la température avant de donner le biberon.
- Inspectez la tétine avant chaque utilisation et tirez la tétine dans toutes les directions. Jetez dès les premiers signes de dommage ou de faiblesse.
- Ne laissez pas une tétine à la lumière directe du soleil ou à la chaleur, et ne la laissez pas dans un désinfectant (solution stérilisante) plus longtemps que recommandé, car cela pourrait détériorer la tétine.
- Ne pas utiliser s'il y a des signes de dommages ou de détérioration sur l'emballage ou le produit.
- Les biberons en verre peuvent se casser.
- Conforme à EN 14350.

B • REINIGEN UND/ODER STERILISIEREN

Vor dem ersten Gebrauch alle Teile der Milchpumpe 10 Minuten lang in kochendes Wasser tauchen.
 Niemals frisch abgepumpte Milch in gefrorene Milch geben.
 Nach dem Füttern des Babys übrig gebliebene Milch immer weggeben.
 Milch nicht in der Kühlschranktür aufbewahren (die Temperatur dort ist höher als im Rest des Kühlschranks).

Vorsicht:

- Die diversen Teile nicht in der Mikrowelle sterilisieren, da sie dadurch Schaden nehmen können.
- Teile vor erneutem Gebrauch abkühlen lassen.

Nach Abschluss der Reinigung und/oder Sterilisierung müssen die folgenden Empfehlungen für den Gebrauch der Milchpumpe (siehe Abschnitt D) beachtet werden.

Nach jedem Gebrauch:

- Alle Teile der Milchpumpe im oberen Korb der Spülmaschine oder von Hand in Seifenlauge reinigen. Gründlich abspülen.
- Vorsicht: Zum Reinigen des Rückschlagventils dürfen keine Flaschenbürsten oder andere Utensilien verwendet werden. Dieses Teil muss saftig gereinigt werden. Wenn das Rückschlagventil beschädigt ist, funktioniert die Milchpumpe nicht ordnungsgemäß.
- Keine Scheuermittel verwenden.

C • ZUSAMMENSETZEN/AUSEINANDERNEHMEN DER MILCHPUMPE

Beim Zusammensetzen/Auseinandernehmen der Milchpumpe die gegenüberliegenden Abbildungen beachten.

D • GEBRAUCH DER MILCHPUMPE

- 1 - Vor Gebrauch Hände gründlich waschen.
- 2 - Den Einstellknopf für die Saugintensität so weit wie möglich in Richtung Minuszeichen bewegen, um mit der niedrigsten Saugintensität zu beginnen (siehe gegenüberliegende Abbildungen).

Diese Milchpumpe bietet zwei Saugmodi:

- A - imitiert die Bewegung Ihres Babys, wenn es zu saugen beginnt, um den Milchfluss anzuregen.
- B - für tieferes, längeres Säugen, wenn der Milchfluss begonnen hat.

Zur Auswahl des Saugmodus (A oder B) die Griffstellung ändern, indem der Knopf von der "U"-Form des Griffes weg gedrückt wird (siehe gegenüberliegende Abbildungen).

- 3 - Den Griff der Milchpumpe in die Stellung für den Stimulierungsmodus bringen (siehe Modus A in der gegenüberliegenden Abbildung).
- 4 - Anschließend das Silikon-Endstück auf die Brust im Brustwarzenbereich setzen und einige Sekunden lang pumpen, um den Milchfluss anzuregen. Darauf achten, dass das Silikon-Endstück an der Brust festhaftet, um sicherzustellen, dass kein Luftzug an den Seiten erfolgt.
- 5 - Darauf achten, dass das Gerät senkrecht positioniert ist. Wenn es gekippt wird, kann die Milch in die Pumpe zurückfließen.
- 6 - Sobald die Milch zu fließen beginnt, den Griff der Milchpumpe in die Stellung für den Abpumpmodus bringen (siehe Modus B in der gegenüberliegenden Abbildung).
- 7 - In regelmäßigen Abständen auf den Pumpengriff drücken und ihn langsam loslassen.
- 8 - Die Saugintensität mit dem Einstellknopf auf ein effektives und komfortables Niveau einstellen (siehe gegenüberliegende Abbildung).

Nicht vergessen, die Milchpumpe vor Gebrauch zu reinigen und/oder sterilisieren (siehe Abschnitt B).

Bei Bedarf kann mehrmals täglich Milch von jeder Brust abgepumpt werden. Die Zeitdauer für das Abpumpen der Milch kann zwischen 10 und 20 Minuten pro Brust dauern. Dies ist für jede Mutter unterschiedlich.

Eine unerfahrene Mutter glaubt vielleicht, dass sie zu Beginn nicht genug Milch abgepumpt hat, aber im Laufe der Zeit wird sie die beste Methode zum Abpumpen der Muttermilch finden.

E • LAGERN VON ABGEPUMPTER MUTTERMILCH

- Milch in einem sauberen, luftdichten, verschließbaren und datierbaren Behälter gießen oder die Babyflasche mit einer Bébé Confort Kappe als Milchbehälter verwenden.
 - Die Lagerzeiten für abgepumpte Milch sind in der Tabelle unten aufgeführt.
 - Milch aus dem Kühl- oder Gefrierschrank nehmen, wenn Sie bereit sind, die Milch zu verwenden. Die Milch einige Stunden lang im Kühlschrank und anschließend bei Zimmertemperatur auf tauen lassen. Sie kann auf Wunsch aufgewärmt werden. Flasche zwischen den Händen rollen, um sicherzustellen, dass die Milch gleichmäßig warm ist.

	Lagerzeit bei Zimmertemperatur (20 °C)	Lagerzeit im Kühlschrank	Lagerzeit im Gefrierfach	Lagerzeit im Gefrierschrank
Frisch abgepumpte Milch	6-10 Stunden	3-4 Tage bei 4 °C	2 Wochen bei -12 °C	Circa 6 Monate bei -18 °C
Aufgetaute Milch	1 Stunde	10 Stunden bei +4 °C	Nach dem Auftauen nicht wieder einfrieren	Nach dem Auftauen nicht wieder einfrieren

DE - MANUELLER MILCHPUMPENSATZ

Herzlichen Glückwunsch zu Ihrem Kauf dieser Bébé Confort Milchpumpe. Bitte lesen Sie dieses Anleitungsblatt sorgfältig, damit Sie das Produkt ordnungsgemäß anwenden. Bitte bewahren Sie es für spätere Gebrauchs auf.

- A • TEILE**
- | | |
|--|---|
| 1 - Einstellknopf für die Saugintensität | 6 - Silikon-Endstück |
| 2 - Griff | 7 - Rückschlagventil |
| 3 - Stab | 8 - Adapter für Bébé Confort Perfect Sense Flaschen |
| 4 - Membran | 9 - 150-ml-Babyflasche |
| 5 - Pumpe | |

Stillen ist die einfachste und natürlichste Weise, Ihr Baby zu ernähren und zu seiner Entwicklung beizutragen. Die Muttermilch ist perfekt auf die Bedürfnisse des Kindes abgestimmt und enthält Antikörper, die es vor Krankheiten und Infektionen schützen. Die manuelle Bébé Confort Milchpumpe bietet Ihnen die nötige Effizienz und den Komfort, um das Stillen zu erleichtern.

- borst, zodat deze vacuüm trekt (vy zodat er geen trektag ontstaat aan de zijkant.
- Zorg ervoor dat de borstpomp in verticale positie staat, mooi recht. Een schuine stand kan leiden tot een melkstroom in de pomp.
 - Wanneer de melk eenmaal begint te stromen zet u het handvat van de borstpomp inodus B 7 het schema hierboven.
 - Druk regelmatig op het handvat van de pomp en laat het traag weer los.
 - Verplaats de knop voor het instellen van de aanzuiging tot op een niveau dat u deeltreffend en aangenaam acht (zie schema hierboven).

Vergeet niet uw borstpomp te reinigen en/of te steriliseren vóór elk gebruik (zie paragraaf B).
U kunt indien nodig verschillende keren per dag melk uit elke borst afvoeren. Elke mama heeft een andere productie en de duur van de afvoering kan variëren tussen 10 en 20 minuten per borst.
Een moeder die nog geen ervaring heeft met melk afvoeren, kan in het begin het gevoel hebben dat zij wellicht niet genoeg melk afkrijft. Naar verloop van tijd zal ze een manier van melk afvoeren ontdekken die voor haar goed voelt.

E - HET BEWAREN VAN AFGEKOLDFE MOEDERMELK

- Giet de melk in een afsluitbaar en schoon bekertje en noteer de datum erop. Bewaar fles in een donkere en afgesloten ruimte en smilt deze af met een dop van Bébé Confort.
- Raadspleeg onder staande tabel om de melk te bewaren.
- Haal de melk uit de koelkast of vriezer wanneer u de melk wilt gebruiken. Laat de melk enkele uren in de koelkast ontdooien en daarna bij omgevings temperatuur. Warm de moedermelk op. Hierna kun je de zuigfles tussen je handen draaien om de warmte goed te verdelen.

	Bewaartermijn bij omgevings-temperatuur (20°C)	Bewaartermijn in de koelkast	Bewaartermijn in de vriezer	Bewaartermijn in de diepvries
Vers gekolfde melk	3 tot 10 u	3 tot 4 dagen bij +4°C	2 weken bij -12°C	Ongeveer 6 maanden bij -18°C
Ontdooide melk	1 u	10 u bij +4°C	Niet opnieuw invriezen	Niet opnieuw invriezen

Alleen melk gekolfd met een gesteriliseerde borstkolf bewaren voor uw baby. **NOOIT** moedermelk opnieuw invriezen.

Vers gekolfde melk met al ingevroren melk mengen.
Restende melk na het voeden mag niet opnieuw worden gebruikt.
Geen melk bewaren in het deurcompartiment van uw koelkast (minder koel dan binnenin de koelkast).

F + ADVIEZEN VAN BEBÉ CONFORT

PROBLEEM	OPLOSSING
Te weinig zuigkracht	Controleer of alle onderdelen van de borstpomp correct gemonteerd zijn en dat de luchtlek voldoende diep geplaatst is. Controleer er mag geen lucht tussen het borstklep en de pomp aanwezig zijn. Controleer of de borstpomp zuigt en alle onderdelen correct zijn geplaatst.
De melk komt niet	Maakt u zich geen zorgen en ontspan u. De hoeveelheid melk kan dag tot dag variëren, in het beginstadium kan het afvoeren wat meer tijd vragen. Enkele adviezen kunnen u helpen: <ul style="list-style-type: none">Ontspan u, kies een aangename ruimte waar u rustig kunt zitten, een ruimte waar u niet gestoord kunt worden. Plaats uw baby in uw nabijheid of kijkt naar een foto van uw baby. De aanwezigheid of de foto van uw kleintje zal het toetschietreflex beïnvloeden zodat de melk makkelijker zal stromen. U kunt enkele minuten een verzachtend borstkompres van Bébé Confort of een warm vochtig washandje op uw borst plaatsen om het toetschietreflex te stimuleren. Een warm kompres verlicht de borst. U kunt ook van borst wisselen.
Pijn in de borst	Verminder de zuigkracht, druk de handgreep tot de helft in en laat de handgreep langzaam los.
Beschadiging op onderdelen	Voorom dat onderdelen van de borstpomp in contact komen met reinigingsmiddelen. Reinigingsmiddelen kunnen het plastic beschadigen.

GERUUKINSTRUCTIES ZAKJE VOOR HET BEWAREN VAN MOEDERMELK

- De handen goed wassen vóór u de melk oeverigt.
- Maak het voorgeschen deel aan de bovenkant van het zakje los volgens de stippellijn en gooi het weg.
- Open de dubbele ziplock aan de bovenkant van het zakje.
- Vul het zakje met moedermelk tot maximaal 150 ml.
- De maatschaaf van het zakje is informatie. Voor nauwkeurigere informatie over het volume, zie de hoeveelheid die aangegeven wordt op de papfles alvorens de melk in het zakje te gieten.
- Maak het zakje plat om het teveel aan lucht te verwijderen en sluit het met de dubbele ziplock.

PT - TIRA-LEITE MANUAL

Parabéns pela aquisição do extrator de leite manual da Bébé Confort. Recomendamos a leitura do manual de utilização, para uma correta utilização do produto. Consulte-nos que conserve o manual para consultas posteriores, caso seja necessário.

A • NOMENCLATURA

- | | |
|---------------------------------------|--------------------------------|
| 1 - Botão de regulação da intensidade | 6 - Bico em silicone |
| 2 - Pega | 7 - Válvula de segurança |
| 3 - Hast e | 8 - Adaptador para os biberões |
| 4 - Diafragma | Bébé Confort Perfect Sense |
| 5 - Bomba | Biberão de 150 ml |

A amamentação é a forma mais simples e natural de alimentar a criança e de contribuir para o seu bom desenvolvimento. Este leite é perfeitamente adaptado às necessidades do bebé e contém anticorpos que o protegem contra infeções e doenças. O tira leite da Bébé Confort proporcionahe a eficácia e o conforto de utilização de que necessita para facilitar a amamentação.

B • LAVAGEM E/OU ESTERILIZAÇÃO

Antes da primeira utilização, imergir em água a ferver o conjunto dos elementos do tira leite durante 10 minutos.
Antes de qualquer utilização, lavar e/ou esterilizar todos os elementos do tira leite que desmontou (consultar o parágrafo C). Pode lavar os vários elementos com água quente com sabão ou esterilizá-los em água a ferver durante 5 a 10 minutos, ou num esterilizador a vapor.

Atenção:

- Não esterilizar os vários elementos no microondas porque isto pode danificá-los.
- Deixar areferecer os elementos antes de os utilizar novamente.
- Depois de efectuada a limpeza e/ou a esterilização, siga as recomendações de utilização seguintes do tira leite. (consultar o parágrafo D).

Depois de cada utilização:

- Pode lavar todos os elementos do extrator tira leite no tabuleiro superior da máquina de lavar louça ou lavá-los à mão com água quente e sabão. Enxaguar bem.
- Atenção, não utilizar uma escova ou outro objecto para lavar a válvula de segurança. Lave este elemento com cuidado: se a válvula estiver danificada, a bomba de peito não funcionará correctamente.
- Não utilizar materiais abrasivos.

C • MONTAGEM / DESMONTAGEM DO TIRA-LEITE

Para a montagem/desmontagem do extrator tira leite, veja os esquemas a lado.

D • UTILIZAÇÃO DO EXTRATOR TIRA LEITE

- Lave as mãos muito bem antes de cada utilização.
- Desloque ao máximo o botão de regulação de intensidade para o símbolo "menos" para iniciar no nível mais baixo (ver esquemas ao lado).

- U kunt op het etiket schrijven (bovenkant zakje) met een balpen, en zo de datum en de hoeveelheid melk te noteren.
- Het zakje kan één keer worden gebruikt. Wanneer het leeg is, moet het worden weggegoegen. Diepgetroven melk kan, zonder het zakje te openen maximaal 24 uur worden bewaard bij een temperatuur van 4°C.

Om de melk te verwarmen giet u hem over in een kom die kan worden verwarmd.
WAARSCHUWING! Het zakje mag niet in de magnetron worden opgewarmd.
WAARSCHUWING! Controleer altijd de temperatuur van de voeding alvorens uw kind te voeden.

GERUUK VAN DE ZUIGFLES

- Reinig de speen voor en na ieder gebruik.
- Reinig regelmatig uw speen met een soepele van warm water en afwasmiddel. Spoel na het reinigen de speen nauwkeurig zodat elk spoor van zeep verwijderd is.
- Spenen kunnen zowel warm als koud gesteriliseerd worden.
- Verwijder de speen voordat u de zuigfles opwarmt.
- Prik nooit zelf een gaatje in de speen.

D • UTILIZAZIONE E/O SANITIZZAZIONE DEL TIRALATTE

- Haal voor het eerste gebruik het product uit de koelkast, maak het schoon en plaats de onderdelen 5 min. in kokend water. Dit is om de hygiëne te waarborgen.
- Voor elk volgend gebruik zorgvuldig reinigen om de hygiëne te waarborgen.
- Gelokaliseerde oververhitting kan voorkomen. Meng altijd het opgewarmde eten en controleer de temperatuur voor het voeden.
- Inspecteer de voedingspeen voor elk gebruik en trek de voedingspeen alle kanten op.
- Gooi weg bij de eerste tekenen van beschadiging of verzwakking.
- Laat een voedingspeen niet in direct zonlicht of hitte liggen, en laat de speen niet langer in het desinfectiemiddel ('steriliseringsoplossing') staan dan aanbevolen, aangezien dit de speen kan verzwakken.
- Niet gebruiken als er tekenen zijn van schade of verzwakking aan de primaire verpakking of het product.
- Glazen flessen kunnen breken.
- Volgens standaard EN 14350.

Per montare/smontare il tirialatte fare riferimento agli schemi di seguito riportati.
D - UTILIZO DEL TIRALATTE
1 - Lavarsi accuratamente le mani prima di ogni utilizzo.
2 - Spostare il pulsante per l'intensità di suzione regolabile verso il simbolo meno per iniziare con il livello più leggero (cf schema qui accanto).
Questo tirialatte propone due modalità di suzione:
- Modalità stimolazione (modo A): imita il movimento rapido che fa il bimbo quando comincia la poppata per favorire la montata latte.
- Modalità espressione (modo B): per una suzione più profonda e più lunga quando il latte comincia a uscire.
Per scegliere la modalità di suzione (A o B), cambiare la posizione della leva sganciando il pulsante per l'intensità di suzione. Per sganciare il pulsante spingerlo verso il lato opposto alla leva stessa (cf schema qui accanto).
3 - Posizionare la leva del tirialatte sulla modalità stimolazione (cf modo A nello schema qui accanto).
4 - Posizionare la membrana in silicone sul seno, attorno al capezzolo poi pompare qualche istante per favorire la montata latte. Far ben aderire la membrana al proprio seno per evitare infiltrazioni di aria ai lati.
5 - Assicurarsi che il dispositivo sia in posizione verticale, ben dritto. Una posizione obliqua può portare a fuoriuscita di latte.
6 - Una volta che il latte comincia a uscire, posizionare la leva del tirialatte sulla modalità Espressione (cf modo B sullo schema qui accanto).
7 - Premere regolarmente la leva e rilasciarla lentamente.
8 - Spostare il pulsante di regolazione della suzione fino al livello che si considera efficace e confortevole (cf lo schema qui accanto).

Non dimenticare di pulire e/o sterilizzare il tirialatte prima e dopo ogni utilizzo (cf paragrafo B). È possibile estrare il latte più volte al giorno, se necessario. La durata dell'estrazione del latte può variare tra 10 e 20 minuti per seno.
Una mamma non aspetta, all'inizio, può avere la sensazione di non tirare abbastanza latte, ma, con il tempo, scoprirà il modo migliore di tirare i propri latte.
E - CONSERVAZIONE DEL LATTE MATERNO
Versare il latte in un recipiente pulito, e sia possibile chiudere e datare oppure utilizzare il biberon come recipiente di conservazione grazie al dischetto sigillante Bébé Confort.
- Per la conservazione del latte, consultare la tabella al di sotto.
- Al momento di utilizzare il latte, estrarlo dal frigorifero o dal congelatore. Per il suo scongelamento, lasciarlo per qualche ora nel frigorifero poi a temperatura ambiente. Se volete, potete riscaldarlo. Poi per una buona distribuzione del calore, farne girare il biberon tra le mani.

Ataltare al seno è il modo più semplice e più naturale per nutrire il bambino e contribuire al suo buon sviluppo. Il latte materno è perfettamente adatto alle necessità del bambino e contiene gli anticorpi che lo proteggono dalle infezioni e dalle malattie. Il tirialatte manuale Bébé Confort metterà a vostra disposizione l'efficacia e il comfort di utilizzo di cui avete bisogno per facilitare l'allattamento.

IT - TIRALATTE MANUALE

Complimenti per l'acquisto del tirialatte Bébé Confort. Leggere attentamente le presenti istruzioni per un corretto utilizzo del prodotto. Vi consigliamo di conservare per farvi riferimento anche in futuro in caso di necessità.

A • ELEMENTI

- | | |
|--|--|
| 1 - Pulsante per l'intensità di suzione regolabile | 5 - Pompa |
| 2 - Leva / Piesa | 6 - Membrana in silicone |
| 3 - Forno | 7 - Dispositivo antirintono |
| 4 - Diaframma | 8 - Adattatore per biberon |
| | 9 - Bébé Confort Perfect Sense Biberon 150ml |

Ataltare al seno è il modo più semplice e più naturale per nutrire il bambino e contribuire al suo buon sviluppo. Il latte materno è perfettamente adatto alle necessità del bambino e contiene gli anticorpi che lo proteggono dalle infezioni e dalle malattie. Il tirialatte manuale Bébé Confort metterà a vostra disposizione l'efficacia e il comfort di utilizzo di cui avete bisogno per facilitare l'allattamento.

B • PULIZIA E/O STERILIZZAZIONE

Prcedentemente al primo utilizzo, immergere nell'acqua bollente tutti i componenti del tirialte per almeno 10 minuti.

Prima di ogni utilizzo, pulire e/o sterilizzare tutti gli elementi del tirialatte, dopo averli smontati (vd. paragrafo C). È possibile pulire i diversi componenti con acqua calda e sapone o sterilizzarli in acqua bollente per ~10 minuti o utilizzare uno sterilizzatore a vapore.

È necessario, dopo estrair e/o sterilizzare tutti gli elementi del tirialatte, dopo averli smontati (vd. paragrafo C). È possibile pulire i diversi componenti con acqua calda e sapone o sterilizzarli in acqua bollente per ~10 minuti o utilizzare uno sterilizzatore a vapore.

Este extrator tira leite, possui dois modos de aspiração:
- Modo Estimulação (modo A): imita o movimento rápido que o bebé faz quando começa a mamar para impulsionar a saída do leite.
- Modo Intenso (modo B): para uma sucção mais profunda e mais longa quando o leite começou a sair.
Para seleccionar o modo de sucção (A ou B), altere a posição da alavanca pressionando o botão para fora do "U" forma do punho (ver esquemas ao lado).
3 - Posicione a cabeça do extrator tira leite no modo Estimulação (ver modo A em o esquema ao lado).
4 - Coloque depois o bico de silicone no seio à volta do mamilo e depois bombeie durante alguns instantes para impulsionar a saída do leite. Aderir bem o bico de silicone ao seio de forma a ficar bem enroscado. Verifique se não há entrada de ar entre a ponta de silicone e a bomba.
5 - Certifique-se de que o aparelho está na posição vertical, bem direito. Um posicionamento obliquo pode resultar num fluxo de ar na bomba.
6 - Assim que o leite começar a sair, posicione a pega do tira leite no modo Intenso (ver modo B em o esquema ao lado).
7 - Premir de forma regular sobre a pega da bomba e soltá-la lentamente.
8 - Desloque o botão de regulação da aspiração até um nível que considere eficaz e confortável (ver o esquema ao lado).
Não esquecer de limpar e/ou esterilizar o extrator tira leite antes de cada utilização (ver o parágrafo B).
Se necessário, pode extrair o leite várias vezes por dia em cada seio. Cada mulher possui a sua morfologia e a duração da extração do leite pode variar entre 10 e 20 minutos por seio. Uma mãe com pouca experiência pode pensar, de início, que não tirou leite suficiente, mas, com o tempo, saberá qual a melhor forma de tirar o leite.

E • CONSERVAÇÃO DO LEITE MATERNO EXTRAÍDO

- Colocar o leite num recipiente limpo, que possa ser fechado e datado, e utilizar o biberão como recipiente de conservação, usando um obturador da Bébé Confort.
- Para a conservação do leite, consultar o quadro abaixo.
- No momento de utilizar o leite, retirá-lo do frigorífico ou do congelador. Para o descongelar, deixá-lo durante algumas horas no frigorífico e depois à temperatura ambiente. Aquecê-lo se o desejar. Depois, para uma boa repartição do calor, fazer girar o biberão nas mãos.

	Duração de conservação à temperatura ambiente (20°C)	Duração de conservação no frigorífico	Duração de conservação no freezer	Duração de conservação no congelador
Leite tirado de fresco	6-10h	3-4 dias a +4°C	2 semanas a -12°C	Cerca de 6 meses a -18°C
Leite descongelado	1h	10h a +4°C	Não voltar a congelar	Não voltar a congelar

Quadar para o bebé apenas o leite extraído com um extrator tira leite esterilizado. **NUNCA** voltar a congelar leite materno.
- Não adicionar leite acabado de extrair e/ou já congelado.
- Deitar sempre fora o leite que ficar no final da mamada.
- Não guardar o leite na porta do frigorífico (temperatura menos fria do que no interior do frigorífico).

F • DICAS E ASTÚCIAS

PROBLEMA	SOLUÇÃO
Falta de aspiração	Verifique se todas as peças do tira-leite estão montadas correctamente e que a válvula está bem enroscada. Verifique se não há entrada de ar entre a ponta de silicone e a bomba.
O leite não sai	Não se preocupe e relaxe. A quantidade de leite pode variar de dia para dia. Será talvez preciso algum tempo aquando das primeiras utilizações. Alguns conselhos poderão ajudá-la: <ul style="list-style-type: none">Relaxe e escolha um lugar onde não será interrompida. Guarde o seu bebé perto de si ou veja fotografias. Isto poderá ajudá-la a fazer com que o leite saia. Pode também aplicar uma compressa anestésica da Bébé Confort ou uma toalha quente e húmida em cima dos seus seios durante alguns minutos para favorecer a saída do leite e aliviar a dor. Pode também mudar de seio.
Dores nos seios	Diminua a aspiração, carregue só um pouco na pega e lagueue lentamente.
Estrago das peças	Evite pôr as peças em contacto com detergentes que podem estragar o plástico.

Attenzione:

- non sterilizzare i diversi componenti nel microonde, perché questo rischierebbe di danneggiarli,
- lasciare raffreddare gli elementi prima di un nuovo utilizzo.
- Una volta effettuata la pulizia e/o la sterilizzazione, seguire i presenti consigli per l'utilizzo del tirialte (cf. paragrafo D).

Dopo ogni utilizzo:

- È possibile lavare tutti i componenti del tirialatte nello scomparto superiore della lavastoviglie, oppure lavarli a mano con acqua calda e sapone.
- Attenzione non utilizzare nessuna spazzola né altro materiale per lavare il dispositivo antirintono. Lavare questo componente con delicatezza: nel caso il dispositivo risulti antirintono il tirialatte non funzionerà correttamente.
- Non utilizzare sostanze abrasive.

C • MONTAGGIO/SMONTAGGIO DEL TIRALATTE

Per montare/smontare il tirialatte fare riferimento agli schemi di seguito riportati.

D - UTILIZO DEL TIRALATTE

- Lavarsi accuratamente le mani prima di ogni utilizzo.
 - Spostare il pulsante per l'intensità di suzione regolabile verso il simbolo meno per iniziare con il livello più leggero (cf schema qui accanto).
- Questo tirialatte propone due modalità di suzione:
-
- Modalità stimolazione (modo A): imita il movimento rapido che fa il bimbo quando comincia la poppata per favorire la montata latte.
-
- Modalità espressione (modo B): per una suzione più profonda e più lunga quando il latte comincia a uscire.
-
- Per scegliere la modalità di suzione (A o B), cambiare la posizione della leva sganciando il pulsante per l'intensità di suzione. Per sganciare il pulsante spingerlo verso il lato opposto alla leva stessa (cf schema qui accanto).
-
- 3 - Posizionare la leva del tirialatte sulla modalità stimolazione (cf modo A nello schema qui accanto).
-
- 4 - Posizionare la membrana in silicone sul seno, attorno al capezzolo poi pompare qualche istante per favorire la montata latte. Far ben aderire la membrana al proprio seno per evitare infiltrazioni di aria ai lati.
-
- 5 - Assicurarsi che il dispositivo sia in posizione verticale, ben dritto. Una posizione obliqua può portare a fuoriuscita di latte.
-
- 6 - Una volta che il latte comincia a uscire, posizionare la leva del tirialatte sulla modalità Espressione (cf modo B sullo schema qui accanto).
-
- 7 - Premere regolarmente la leva e rilasciarla lentamente.
-
- 8 - Spostare il pulsante di regolazione della suzione fino al livello che si considera efficace e confortevole (cf lo schema qui accanto).

Per scegliere la modalità di suzione (A o B), cambiare la posizione della leva sganciando il pulsante per l'intensità di suzione. Per sganciare il pulsante spingerlo verso il lato opposto alla leva stessa (cf schema qui accanto).
3 - Posizionare la leva del tirialatte sulla modalità stimolazione (cf modo A nello schema qui accanto).
4 - Posizionare la membrana in silicone sul seno, attorno al capezzolo poi pompare qualche istante per favorire la montata latte. Far ben aderire la membrana al proprio seno per evitare infiltrazioni di aria ai lati.
5 - Assicurarsi che il dispositivo sia in posizione verticale, ben dritto. Una posizione obliqua può portare a fuoriuscita di latte.
6 - Una volta che il latte comincia a uscire, posizionare la leva del tirialatte sulla modalità Espressione (cf modo B sullo schema qui accanto).
7 - Premere regolarmente la leva e rilasciarla lentamente.
8 - Spostare il pulsante di regolazione della suzione fino al livello che si considera efficace e confortevole (cf lo schema qui accanto).

Non dimenticare di pulire e/o sterilizzare il tirialatte prima e dopo ogni utilizzo (cf paragrafo B). È possibile estrare il latte più volte al giorno, se necessario. La durata dell'estrazione del latte può variare tra 10 e 20 minuti per seno.
Una mamma non aspetta, all'inizio, può avere la sensazione di non tirare abbastanza latte, ma, con il tempo, scoprirà il modo migliore di tirare i proprio latte.

Non dimenticare di pulire e/o sterilizzare il tirialatte prima e dopo ogni utilizzo (cf paragrafo B). È possibile estrare il latte più volte al giorno, se necessario. La durata dell'estrazione del latte può variare tra 10 e 20 minuti per seno.

È necessario, dopo estrair e/o sterilizzare tutti gli elementi del tirialatte, dopo averli smontati (vd. paragrafo C). È possibile pulire i diversi componenti con acqua calda e sapone o sterilizzarli in acqua bollente per ~10 minuti o utilizzare uno sterilizzatore a vapore.

È necessario, dopo estrair e/o sterilizzare tutti gli elementi del tirialatte, dopo averli smontati (vd. paragrafo C). È possibile pulire i diversi componenti con acqua calda e sapone o sterilizzarli in acqua bollente per ~10 minuti o utilizzare uno sterilizzatore a vapore.

	Durata di conservazione a temperatura ambiente (20°C)	Durata di conservazione in frigorifero	Durata di conservazione in freezer	Durata di conservazione in congelatore
Latte appena tirato	6-10 ore	3-4 giorni a +4°C	2 settimane a -12°C	Circa 6 mesi a -18°C
Latte scongelato	1 ora	10 ore a +4°C	Non ricongelare	Non ricongelare

Per il vostro bambino conservare solo il latte estratto con un tirialatte sterilizzato. Non ricongelare MAI il latte materno.
- Non aggiungere latte appena tirato a latte già congelato.
- Buttare sempre via il latte che resta alla fine della poppata.
- Non conservare il latte nella porta del frigorifero (è la parte meno fredda).



Per il vostro bambino conservare solo il latte estratto con un tirialatte sterilizzato. Non ricongelare MAI il latte materno.
- Non aggiungere latte appena tirato a latte già congelato.
- Buttare sempre via il latte che resta alla fine della poppata.
- Non conservare il latte nella porta del frigorifero (è la parte meno fredda).

MANUAL DE UTILIZAÇÃO SACO DE CONSERVAÇÃO DO LEITE MATERNO UTILIZAÇÃO

- Lavar bem as mãos antes de começar a verter o leite.
- Abriar a parte pré-preparada na parte de cima do saco seguindo o pontilhado e deitá-la fora.
- Abriir o fecho duplo na parte superior do saco.
- Encher o saco com leite materno sem ultrapassar a marca dos 150 ml.
- A escala gradual de do saco é fornecida a título indicativo. Para informações mais precisas sobre o volume, consultar a quantidade indicada no bibeão antes de deitar o leite no saco.
- Apertar a parte do saco acima do leite para retirar o ar e fechar o saco com o fecho duplo.
- Pode escrever na etiqueta (na parte superior do saco), com uma esferográfica, a data e a quantidade de leite retirado.
- O saco é de utilização única: uma vez usado, deve ser eliminado.
- Deitá-la fora ao primeiro sinal de que está danificada ou fragilizada.
- O leite congelado pode ser conservado, sem abrir o saco, a uma temperatura de 4°C até 24h.
- Para aquecer o leite, vertê-lo num recipiente que possa ser aquecido.
- AVISO: O saco não deve ser utilizado no forno microondas.
- AVISO: Verifique sempre a temperatura da comida antes de dá-la à criança.

USO DO BIBERÃO

- Lavar a tetina antes e depois de cada utilização.
- Lavar regularmente a tetina com água e sabão e enxaguar com água abundante.
- As tetinas podem ser esterilizadas a quente ou a frio.
- Retirar a tetina antes de aquecer o biberão.
- Nunca furar a tetina.

Para a segurança da sua criança

ADVERTÊNCIA!

- A sucção continua e prolongada de líquidos pode causar cáries dentárias.
- Verificar sempre a temperatura dos líquidos antes de dar de beber ao bebé.
- Deitá-la fora ao primeiro sinal de que está danificada ou fragilizada.
- Manter todos os componentes que não usar for a do alcance das crianças.
- Nunca amarrar cordões, fitas, laços ou pedaços soltos de pano.
- A criança pode estrangular-se.
- Utilizar este produto sempre sob vigilância de um adulto.
- Nunca utilizar uma tetina de bibeão como se fosse uma chupeta.
- Antes da sua primeira utilização, desmonte, limpe o produto e coloque as componentes em água a ferver durante 5 min. Garantindo assim a higiene.
- Poderá ocorrer um superaquecimento localizado. Mexa sempre a comida aquecida e confirme a temperatura antes de proceder à alimentação.
- Inspeccione a tetina antes de cada utilização e pue-a em todas as direções. Descarte-a aos primeiros sinais de deterioração ou fragilidade.
- Nunca deixe uma tetina à luz solar direta ou ao calor, nem deixe em desinfectante (solução esterilizante) durante mais tempo do que o recomendado, já que poderá enfraquecer a tetina.
- Não utilize caso existam sinais de danos ou fragilidade no embalagem principal ou no produto.
- As garrafas de vidro podem quebrar.
- Conforme a norma EN 14350.

F • IN CASO DI PROBLEMA

PROBLEMA	SOLUZIONE
Mancaza di aspirazione	Verificare che tutti gli elementi del tirialatte siano correttamente assemblati e che la valvola sia ben inserita. Verificare che non ci sia passaggio di aria tra la coppa in silicone e la leva.
Il latte non arriva	Assicurarsi che il tirialatte aspiri e che tutti gli elementi siano ben assemblati. Non preoccuparsi e cercare di rilassarsi. La quantità di latte estratta può variare a seconda dei giorni, le prime volte può essere necessario un po' più di tempo. Qualche consiglio utile: <ul style="list-style-type: none">Rilassarsi e scegliere un luogo dove non si è disturbate e non si rischia di essere interrotte. Tenere il bebè a una sua foto vicino può favorire la fuoriuscita del latte. Applicare le compresse calmanti Bébé Confort o un quanto da toilette caldo e umido sul seno per favorire, per stimolare la fuoriuscita del latte e alleviare il dolore. È possibile anche cambiare seno.
Dolore al seno	Diminuire l'aspirazione, premere metà della leva e rilasciare lentamente.
Usura degli elementi	Evitare di mettere gli elementi del tirialatte a contatto con prodotti detergenti che rovinano la plastica.

ISTRUZIONI SACCHETTO PER LA CONSERVAZIONE DEL LATTE MATERNO UTILIZZO

- Lavarsi le mani con cura prima di iniziare il trasferimento del latte.
- Staccare la parte pretagliata sul lato superiore del sacchetto seguendo il tratteggio e gettarla via.
- Aprire la chiusura a doppio zip sulla parte superiore del sacchetto.
- Riemplire il sacchetto con il latte materno, senza oltrepassare la gradazione di 150 ml.
- La gradazione presente sulla busta è fornita a titolo indicativo. Per maggiori informazioni sul volume, fare riferimento alla quantità indicata sul biberon prima di versare il latte nella busta.
- Aprire il sacchetto al di sopra del latte per far fuoriuscir aria e chiudere il sacchetto con il doppio zip.
- Potete scrivere sull'etichetta (sulla parte superiore del sacchetto) con una penna a sfera la data e la quantità di latte estratto.
- Il sacchetto è monouso: una volta svuotato, va gettato. Il latte congelato può essere conservato ad una temperatura di 4°C, senza aprire il sacchetto, fino a 24 ore.
- Per riscaldare il latte, trasferirlo in un contenitore che supporti il calore.
- ATTENZIONE: Il sacchetto non è adatto al forno a microonde.
- ATTENZIONE: Verificare sempre la temperatura degli alimenti prima di offrirli al vostro bambino.

USO DEL BIBERON

- Lavare la tettarella prima e dopo ogni utilizzo.
- Lavare regolarmente la tettarella con acqua e sapone e risciacquare abbondantemente.
- Le tettarelle possono essere sterilizzate a caldo e a freddo.
- Rimuovere la tettarella prima di riscaldare il biberon.
- Non forare mai la tettarella.

Per la sicurezza e la salute del vostro bambino

AVVERTENZE:

- Il continuo e prolungato succhiare di liquidi può causare carie.
- Controllare sempre la temperatura dell'alimento prima di alimentare il bambino.
- Sostituire al primo segno di usura o danneggiamento.
- Tenere tutti i componenti non utilizzati fuori dalla portata dei bambini.
- Non attaccare mai a corde, nastri, lacci o estmità di altri vestiti.
- Il prodotto è e prolungato succhiare di liquidi può causare carie.
- Controllare sempre la temperatura dell'alimento prima di alimentare il bambino.
- Sostituire al primo segno di usura o danneggiamento.
- Tenere tutti i componenti non utilizzati fuori dalla portata dei bambini.
- Non attaccare mai a corde, nastri, lacci o estremità di altri vestiti.
- Il prodotto è e prolungato succhiare di liquidi può causare carie.
- Utilizzare sempre questo prodotto sotto la sorveglianza di un adulto.
- Non utilizzare mai le tettarelle da biberon come un succhietto.
- Prima del primo utilizzo, smontare e pulire il prodotto, dopodiché immergere i componenti in acqua bollente per 5 minuti. Questa operazione va eseguita per assicurare la massima igiene.
- Il primo di ciascun utilizzo successivo, lavare accuratamente il prodotto per assicurare la massima igiene.
- Si può verificare un surriscaldamento localizzato.
- Miscelare sempre gli alimenti (riscaldati e controllare la temperatura prima della loro somministrazione).
- Controllare la tettarella prima di ciascun utilizzo tirandola in tutte le direzioni. Gettarla ai primi segni di danno o usura.
- Non lasciare la tettarella alla luce diretta del sole o vicino a fonti di calore e non lasciarla immersa nella soluzione disinfettante ("soluzione sterilizzante") più a lungo del necessario poiché ciò potrebbe danneggiarla.
- Non utilizzare la tettarella se la confezione del prodotto presenta segni di danno o usura.
- Il biberon di vetro può rompersi.
- Conforme alla norma EN 14350.

ES - SACALECH